

Johann Pachelbel

Singet dem Herrn
ein neues Lied

Motette für acht Stimmen
in zwei Chören (SATB/SATB)
(Singstimmen und Instrumente)
und Basso continuo ad libitum

Sing to the Lord a joyful song
Motet for eight part double choir
(SATB/SATB, voices and instruments)
with basso continuo ad libitum
English version by Robert Scandrett

herausgegeben von / edited by
Günter Graulich

Partitur / Full score

Carus-Verlag 1.008



Singet dem Herrn ein neues Lied

Psalm 98, 1-3.9

Johann Pachelbel
1653 - 1706

Coro primo

Soprano (e¹-g²)
Alto (a-a¹)
Tenore (e-e¹)
Basso (D-a)

Coro secondo

Soprano (e¹-g²)
A (e-e¹)
Te (e-e¹)
Basso (F-a)

Basso continuo

Music score for 'Singet dem Herrn ein neues Lied' by Johann Pachelbel, showing four voices (Soprano, Alto, Tenore, Basso) and a continuo basso. The vocal parts are arranged in two choirs: Coro primo (top) and Coro secondo (bottom). The vocal parts sing in German, and the continuo part provides harmonic support. The score includes large, stylized musical notes and arrows indicating performance dynamics and movement.

Aufführungsdauer / Duration: ca. 4 min.

© 1996 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 1.008

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber: Günter Graulich

Generalbaßaussetzung: Paul Horn
English version by Robert Scandrett

II

Lied, ein
song, a
es ful

Lied, song,
a
es ful

ein a neu
joy

ful

Lied, song.
a
es ful

Lied, song.

Lied, ein
song, a
neu - es
joy - ful

Lied, song.

Lied, ein
song, a
neu - es
joy - ful

Lied, song.

Lied, ein
song, a
neu - es
joy - ful

Lied, song.

sin - get dem
Sing to the

Herrn, Lord

al all - le
the

II

Lied, ein
song, a
neu - es
joy - ful

Lied, song.

sin - get dem
Sing to the

Herrn, Lord

al all - le
the

G **B** **F#**

sin - get dem Herrn, sin - get dem Herrn, und lo - bet
 Sing to the Lord, sing to the Lord, and praise his

sin - get dem Herrn, sin - get dem Herrn, und lo - bet
 Sing to the Lord, sing to the Lord, and praise his

8 Welt, sin - get dem Herrn, sin - get dem Herrn, und lo - bet
 earth, sing to the Lord, sing to the Lord, and praise his

sin - get dem Herrn, sin - get dem Herrn, und lo - bet
 Sing to the Lord, sing to the Lord, and praise his

sin - get dem Herrn, sin - get dem Herrn, und lo - bet
 Sing to the Lord, sing to the Lord, and praise his

8 Welt, sin - get dem Herrn, sin - get dem Herrn, und lo - bet
 earth, sing to the Lord, sing to the Lord, and praise his

17 Welt, sin - get dem Herrn, sin - get dem Herrn, und lo - bet
 earth, sing to the Lord, sing to the Lord, and praise his

sei name - na - men, denn for er all tut his
 ev ev - er, na - nen for er all tut his

sei name - na - men, denn for er all tut his
 ev ev - er, na - nen for er all tut his

und lo - bet his sei name - na - men, denn for er all tut his
 and praise his sei name - na - men, denn for er all tut his

und lo - bet his sei name - na - men, denn for er all tut his
 and praise his sei name - na - men, denn for er all tut his

und lo - bet his sei name - na - men, denn for er all tut his
 and praise his sei name - na - men, denn for er all tut his

23 und lo - bet his sei name - na - men, denn for er all tut his
 and praise his sei name - na - men, denn for er all tut his

33

Er sie - get mit sei nem
He tri - umphs through his great

Rech - ten und mit sei nem
right - eous - ness, his ho - ly, hei - li - gen Arm.
Rech - ten und mit sei nem
right - eous - ness, his ho - ly, hei - li - gen Arm.
Rech - ten und mit sei nem
right - eous - ness, his ho - ly, hei - li - gen Arm.
Rech - ten und mit sei nem
right - eous - ness, his ho - ly, hei - li - gen Arm.

Er sie - get mit
He tri - umphs through

Er sie - get mit
He tri - umphs through

Er sie - get mit
He tri - umphs through

33

36 sei - ner Rech - ten und mit sei - nem hei - li - gen Arm. Der Herr,
his great right - eous - ness, his ho - ly, glo - ri - ous strength. The Lord,
seit - ner Rech - ten und mit sei - nem hei - li - gen Arm. Der Herr,
his great right - eous - ness, his ho - ly, glo - ri - ous strength. The Lord,
seit - ner Rech - ten und mit sei - nem hei - li - gen Arm. Der Herr,
his great right - eous - ness, his ho - ly, glo - ri - ous strength. The Lord,

40

Heil
true
ver - sal
H
ver - kür
sal - va
true

tion di - gen.
de - clared.

Für
he die Völ shown - ker
Für
he die Völ shown - ker
Für
he die Völ shown - ker
Für
he die Völ shown - ker

40

Er ge - den - ket, er ge - den - ket
He re - mem - bered, he re - mem - bered

Er ge - den - ket, er ge - den - ket
He re - mem - bered, he re - mem - bered

Er ge - den - ket, er ge - den - ket,
He re - mem - bered, he re - mem - bered.

Er ge - den - ket, er ge - den - ket,
He re - mem - bered, he re - mem - bered.

läßt er sei - ne Ge - rech - tig - keit of - fen - ba - ren.
all, that free - ly his right - eous - ness is be - stow - ed.

Er ge -
He re -

läßt er sei - ne Ge - rech - tig - keit of - fen - ba - ren.
all, that free - ly his right - eous - ness is be - stow - ed.

Er je -
re -

läßt er sei - ne Ge - rech - tig - keit of - fen - ba - ren.
all, that free - ly his right - eous - ness is be - stow - ed.

Er ge -
He re -

läßt er sei - ne Ge - rech - tig - keit of - fen - ba - ren.
43 all, that free - ly his right - eous - ness is be - stow - ed.

an his
an his

ne - Gna - de, an sei - ne and Gna -
cy and good - ness, his mer - cy and good -

ne - Gna - de, an sei - ne Gna - de und
cy and good - ness, his mer - cy and good -

den - ket, er ge - den - ket sei - ne Gna - de, an sei - ne Gna -
mem - bered, he re - mem - bered his mer - cy and good -

den - ket, er ge - den - ket sei - ne Gna - de, an sei - ne Gna -

mem - bered, he re - mem - bered.

den - ket, er ge - den - ket sei - ne Gna - de, an sei - ne Gna -

mem - bered, he re - mem - bered.

den - ket, er ge - den - ket sei - ne Gna - de, an sei - ne Gna -

mem - bered, he re - mem - bered.

50

- de ness und to Wahr all - heit; al - ler Welt's En - den se - hen das Heil seen un - sers Got -

Wahr all - heit; al - ler Welt's En - den se - hen das Heil seen un - sers Got -

al - ler Welt's En - den se - hen das Heil seen un - sers sal -

al - ler Welt's En - den se - hen das Heil seen un - sers Got -

- de ness und to Wahr all - heit; al - ler Welt's En - den.

54

tes. tion. nn er kommt or he comes

tes. tion. nn er kommt or he comes

Denn er kommt For he comes

Denn er kommt For he comes das to Erd - reich zu rich - - - - - ten, zu rich -

Denn er kommt For he comes das to Erd - reich zu rich - - - - - ten, zu rich -

Denn er kommt For he comes das to Erd - reich zu rich - - - - - ten, zu rich -

Denn er kommt For he comes das to Erd - reich zu rich - - - - - ten, zu rich -

Das Erdreich zu
ten, zu
rich just
ten, ice,
rich just
ten, ice.

Das Erdreich zu
ten, zu
rich just
ten, ice,
rich just
ten, ice.

Das Erdreich zu
ten, zu
rich just
ten, ice,
rich just
ten, ice.

Das Erdreich zu
ten, zu
rich just
ten, ice,
rich just
ten, ice.

ten.
ice.

Er wird den will

For

58

61

64

rech e - - tig qui - keit
Völ - ker, peo - ple,
und die and his

rech e - - tig qui - keit
Völ - ker, peo - ple,
und die and his

rech e - - tig qui - keit
Völ - ker, peo - ple,
und die and his

rech e - - tig qui - keit
Völ - ker, peo - ple,
und die and his

mit Ge - rech - - - tig qui - keit
rule with e - - - ty, und die Völ - ker,
mit Ge - rech - - - tig qui - keit und die Völ - ker,
rule with e - - - ty, and his - ple,

mit Ge - rech - - - tig qui - keit und and Völ - ker,
rule with e - - - ty, and his - ple,

mit Ge - rech - - - tig qui - keit und and Völ - ker,
rule with e - - - ty, and his - ple,

64

72

Völ - ker,
peo - ple,

und die his
and and his

Völ - ker,
peo - ple,

und die his
and and his

Völ - ker,
peo - ple,

und die his
and and his

Völ - ker,
peo - ple,

und die his
and and his

Völ - ker,
peo - ple,

72

Altnickol, J. Chr.: Befiehl du deine Wege. Messe und Motetten Norddeutsche Figuralchor, Musica Alta Ripa, J. Straube	83.168	- III: Christus op. 97 / Drei Psalmen op. 78; Kyrie in d Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.105
Bach, C. P. E.: Magnificat · Die Himmel erzählen die Ehre Gottes Basler Madrigalisten, L'arpa festante, F. Näß	83.421	- IV: Wie der Hirsch schreit Der 42. Psalm, Der 114. Psalm, Lauda Sion op. 73 Dt. Kammerphilharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.202
Bach, J. L.: Das ist meine Freude Ex Tempore Gent, Orpheon Consort, F. Heyerick	83.187	- V: Denn er hat seinen Engeln befohlen Drei Kirchenstücke op. 23; Jauchzet dem Herrn op. 69,2; Kyrie, Gloria und Sanctus aus der „Deutschen Liturgie“; Sechs Sprüche zum Kirchenjahr; Vespergesang op.115 Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.203
Bach, J. S.: Solokantaten mit Emma Kirkby Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester	83.302	- VI: Verleih uns Frieden: Psalm 115 und 4 Choralkantaten Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius	83.204
- Messe in h-Moll BWV 232	83.211	- VII: Hebe deine Augen auf: O beata et benedicta, Drei Motetten Te Deum, Zwei geistliche Lieder op. 112 u.a. Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.206
- Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.212	- VIII: Magnificat: Magnificat in D, Jesu meine Freude, u.a. Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.216
- Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert	83.233	- XI: Herr Gott, dich loben wir: Psalmen Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.217
Bachs Schüler. Motetten / Vocal Concert Dresden, Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp	83.263	- X: Lobgesang op. 52 Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.213
Brahms, Vokalmusik (bislang 5 CDs)		- XI: Paulus op. 36 Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.214
- I: Geistliche Chormusik The Schütz Choir of London, Roger Norrington	83.117	- XII: Elias op. 70 Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.215
- II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92; Kölner Kammerchor, P. Neumann	83.107	Mozart: Requiem (Beyer) Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius	83.207
- III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II) op. 52; op. 64,2; op. 65; op. 112 Kölner Kammerchor, P. Neumann	83.118	Paér, F.: Missa piena in d Dresdner Kreuzchor, Staatskapelle Dresden, R. Kreile	83.246
- IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.201	Pohle, D.: Wie der Hirsch schreyet. Musica sacra L'arpa festante, R. Voskuilen	83.413
- V: Ein deutsches Requiem op. 45 Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.200	Rheinberger: Musica sacra (bislang 7 CDs)	
Bruckner: Messe in e · Rheinberger: Requiem in Es Kammerchor Saarbrücken, G. Grün	83.414	- I: Der Stern von Bethlehem op. 164 Chor des Bayerischen Rundfunks, Symphonie-Orchester Graunke, R. Heger	83.111
Charpentier, M.-A.: Noël. Weihnachtskantaten solistenensemble stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen	83.196	- II: Cantus Missae op. 109; Hymne op. 35; Stabat Mater op. 138; Abendlied op. 69,3; Fünf Hymnen op. 140 / Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.113
Gatti, L.: Schöpfungsmesse · J. Haydn: Schöpfungsmesse Dresdner Kreuzchor, Dresdner Philharmonie, R. Kreile	83.245	- III: Romantische Kirchenmusik für Männerchor Collegium vocale Limburg, Eberhard Metternich	83.125
Händel, G. F.: Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn) NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan	83.420	- IV: Missae et Cantiones Messe in f op. 159; 6 religiöse Gesänge op. 157; Requiem in d op. 194 / Frankfurter Kantorei, W. Schäfer	83.140
- Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76 Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann	83.424	- V: Abendlied Fünf Motetten op. 40, Passionsgesang op. 46, Drei geistl. Gesänge op. 69, Messe in F op. 117, Osterhymne op. 134 Vancouver Cantata Singers, J. Fankhauser	83.146
- Israel in Egypt HWV 54 Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck	83.423	- VI: Missa et Hymni · Frauenschöre Hymne „Wie lieblich“ op. 35, Drei lateinische Hymnen op. 96, Sechs Hymnen op. 118, Messe in Es op. 155 Elektra Vancouver, M. Edmundsen, D. Loomer	83.145
- Messiah HWV 56 Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.219	- VII: Christus factus est / Missae in A op. 126 und G op. 151, 9 Advent-Motetten op. 176 Vocalensemble Rastatt, H. Speck	83.158
- Neun deutsche Arien Monika Mauch, L'arpa festante, R. Voskuilen	83.426	- Dennoch singt die Nachtigall / Secular choral music Vocalensemble Rastatt, H. Speck	83.157
- O praise the Lord. Psalms and Anthems Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold	83.412	- Vom Goldenen Horn Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer	83.177
- Samson HWV 57 NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan	83.425	Rosengart, A.E.: Te Deum laudamus Orpheus Vokalensemble, Ars Antiqua Austria, J. Essl	83.168
- Saul HWV 53 / Dresdner Kammerchor, Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann	83.243	Saint-Saëns: Oratorio de Noël Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck	83.352
- Solomon HWV 67 / Winchester Cathedral Choir, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan	83.242	Schandler, H.: Lux Aeterna Polski Chór Kamerálny, Jan Lukaszewski	83.416
Haydn, Joseph: Missa Cellensis Anima Eterna, J. van Immerseel	83.247	Schein: Israelsbrünnlein Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann	83.153
Hohes Lied: Daniel-Lesur, Fasch, Ravel, Debussy, Schumann Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.222	Schubert: Sakontala D 701. Oper in 2 Akten Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.218
Homilius: Musik an der Frauenkirche Dresden · Kantaten I	83.183	Messe in As / Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen	83.436
- Johannespassion Dresdner Kreuzchor, Dresden Barockorchester, R. Kreile	83.261	- Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore Staatsoperchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras	83.249
- Passionskantate · Kantaten III: „Ein Lämmlein geht“ Basler Madrigalisten, Neue Düsseldorfer Hofmusik, F. Näß	83.262	Schütz, H.: Geistliche Chor-Music 1648 (Gesamteinspielung) Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann	83.232
- Weihnachten an der Dresdner Frauenkirche: Kantaten II Körnerscher Sing-Verein Dresden, Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp	83.170	Telemann: Ein feste Burg. Vocal and Instrumental Music Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, Holger Speck	83.166
- Motetten / Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.210	- Perpetuum mobile. Cantatas & Chamber Music Balthasar-Neumann-Ensemble, H. Tol	83.165
- Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Gütter	83.235	- Göttlichs Kind. Advents- und Weihnachtsmusik solistenensemble Stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen	83.180
Keiser, R.: Weihnachtsoratorium · Graupner: Magnificat Rastatter Hofkapelle, J. Ochs	83.417	Weihnachten am Dresdner Hof. Heinichen, Ristori, Schürer Körnerscher Sing-Verein, Instr.-Concert Dresden, P. Kopp	83.169
Knecht, J. H.: Die Aeolsharfe. Romantische Oper in 4 Akten Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius	83.220	Zelenka: Missa Del Patris Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.209
Le Grazie Veneziane. Music from the Ospedali / Vocal Concert Dresden, Dresden-Instrumental-Concert, P. Kopp	83.264		
Mendelssohn: Ein Sommernachtstraum Schauspielmusik op. 21 / 61 / Frauenstimmen des Kammerchoirs Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.205		
- Auf Flügeln des Gesanges. Lieder Hans-Jörg Mammel, Arthur Schoonderwoerd	83.430		
Mendelssohn Kirchenwerke mit F. Bernius (Gesamteinspielung)			
- I: Hör mein Bitten / Kyrie in c, Geistliches Lied op. 96,1, Hora est u.a. Ensemble '76, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.101		
- II: Vom Himmel hoch. Te Deum, Ave maris stella Kammerchor Stuttgart, Württembergisches Kammerorchester Heilbronn, F. Bernius	83.104		



12/2009